

**Pfarrei  
St. Andreas  
Klausen**



**Parrocchia  
S. Andrea  
Chiusa**

**Pfarrblatt/  
bollettino:**

**Nr./n.40 vom/dal  
18.12. – 01.01.2023**

[www.klausen.eu](http://www.klausen.eu)

**Beiträge für die  
nächste Ausgabe/  
comunicazioni per la  
prossima edizione  
bis/entro 26.12.2022**

**Gedanken  
Gottesdienste  
Pfarrmitteilungen**

**Bürozeiten/  
orario d'ufficio:**

**Mo./lu. 16 – 18,**

**Mi./me. 09 - 11**

**Fr./ve. 09 – 11**

**und nach**

**Vereinbarung/e**

**previo appuntamento**

**Tel. 0472/847548**

**pfarreklause@web.de**

**Weihnachten 2022 – Neujahr 2023  
Natale 2022 – Capo d'Anno 2023**



**HEILIGER ABEND**

**DAS KIND  
ist geboren!**

**Ein gesegnetes  
Weihnachtsfest**

**Buon Natale**

*Mit den Augen eines Gotteskindes ...*

*Con gli occhi di un figlio di Dio ...*



*Mit offenen Armen verschenkt  
Gott seine Liebe  
A braccia aperte Dio dona il  
suo amore.*

*dass ich nicht nur zuschaue  
bei deiner Geburt, sondern  
selbst zur Krippe, zum Stall  
werde,  
dass du in mir immer wieder  
neu zur Welt kommst,  
dass ich durch dich zum  
Menschen werde,  
das erhoffe ich,  
darum bitte ich dich,  
dafür danke ich dir.*

*che io non solo guardi la  
tua nascita, ma che  
diventi io stesso una  
mangiatoia, una stalla,  
che tu venga al mondo in me,  
ancora e ancora,  
che io diventi un essere  
umano attraverso di te;  
questo è ciò che spero, questo  
è ciò che chiedo, questo è ciò  
per cui ti ringrazio.*

*Gott, der Mensch geworden ist, segne dich und schenke dir  
seinen Frieden.*

*Dio, che si è fatto uomo, ti benedica e ti doni la sua pace.*

## Gottesdienste/Sante Messe

<p><b>Dienstag, 20.12.</b> Lk 1, 26-38</p>	<p><b>6.30 Uhr</b> Rorate für lebende und verstorbene Mitglieder des Kath. Arbeitervereines</p>
<p><b>Mittwoch, 21.12</b> Lk 1, 39-45</p> 	<p><b>18.00 Uhr</b> Liturgia della Parola</p>
<p><b>Samstag, 24.12.</b> Lk 1, 67-79</p> 	<p><b>HEILIGER ABEND – VIGILIA di NATALE</b> <b>HEILIGE NACHT – CHRISTMETTE – NOTTE di NATALE</b></p> <p><b>7.30 Uhr</b> Empfang des Bethlehem-Lichtes und Lichterandacht mit Dekan Georg Martin</p> <p><b>17.00 Uhr</b> Kinderchristmette – Preghiera di Natale per bambini</p> <p><b>22.00 Uhr</b> Zweisprachige Christmette mit deutschem und italienischem Chor Messa bilingue con coro tedesco e italiano Stiftmesse für lebende und verstorbene WohltäterInnen der Pfarrei Hl. Messe für Walter Höller „Glögg!“</p>
<p><b>Sonntag, 25.12.</b></p> <p>„Im Anfang war das Wort und das Wort war bei Gott und das Wort war Gott. Dieses war im Anfang bei Gott. Alles ist durch das Wort geworden und ohne es wurde nichts, was geworden ist. In ihm war Leben und das Leben war das Licht der Menschen. Und das Licht leuchtet in der Finsternis und die Finsternis hat es nicht erfasst“ Joh. 1,1-18</p> <p><small>Foto: Michael Tillmann</small></p> 	<p><b>HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN</b> <b>WEIHNACHTEN</b></p> <p><b>9.00 Uhr FEIERLICHES HOCHAMT für die Pfarrgemeinde Krippelemesse mitgestaltet vom Männergesangsverein Klausen</b> Hl. Messe für Johann, Midl und Hilde Unterfrauner und für Josef Baumgartner Hl. Messe für lebende und verstorbene der Familien Knottner und für Peter Nami Jahresmesse für Franz Bacher und Florian Vorhauser Hl. Messe für Walter Untermarzoner Hl. Messe für Josef, Maria und Günther Runggatscher Hl. Messe für Hofer Benedikt Jahresmesse für Agnes und Franz Mur Jahresmesse für Helmut Winkler</p> <p><b>NATALE DEL SIGNORE</b> <b>Ore 10.30</b> <b>S. MESSA SOLENNE DI NATALE con il coro italiano</b> S. Messa per Mario Marsoner S. Messa per Paolucci Luciano e Paolo S. Messa per i defunti della famiglia Bacciardi</p>

**Christus ist Leben und Licht.  
Von Anfang an war er beim Vater,  
sein Licht vertreibt die Finsternis.  
In der dunklen Jahreszeit kommt er  
als weihnachtliches Licht in unsere  
Mitte.**

**Die Geburt, die wir jedes Jahr aufs  
Neue feiern,  
macht die ganze Welt  
freundlicher, heller, strahlender.**



**Montag, 26.12.**

Mt 10, 17-22



**FEST der HEILIGEN FAMILIE und Weinsegen  
DOMENICA della SANTA FAMIGLIA**

**9.00 Uhr**

Hl. Messe für Lisa Mantinger

Hl. Messe für Benedikt Hofer

Jahresmesse für Johann und Susanne Winkler

Jahresmesse für Irene, Stefan und Maria Troger

Jahresmesse für Brunner Konrad "Nabl"

Jahresmesse für Simon Reichhalter und Elisabeth Innerebner und  
Klaus Reichhalter

Hl. Messe für Elisabeth, Josef und Paul Gasser

Hl. Messe für die Armen Seelen

**Ore 10.30**

S. Messa col coro italiano

**Samstag, 31.12.**

Joh 1, 1-18



**JAHRESABSCHLUSSFEIER – FUNZIONE DI FINE  
D'ANNO**

**18.00 Uhr**

Zweisprachige Jahresabschlussmesse mit Stadtgebet

Messa di fine anno bilingue con la preghiera della città.

**2022 in der Pfarrei St. Andreas Klausen**

**13 Kinder sind durch die Taufe  
in die Gemeinschaft der Kirche aufgenommen worden  
22 Kinder haben das Sakrament der Versöhnung  
und der Erstkommunion gefeiert  
3 Paare haben sich in der Kirche das Ja-Wort gegeben  
22 Mitchristen haben im Tod unsere Gemeinschaft verlassen**

*Gottes Segen und die  
besten Wünsche zum  
Neuen Jahr*

*La benedizione di Dio e i  
migliori auguri per il  
nuovo anno*



Sei ein Licht im  
neuen Jahr

*Sii una luce nel nuovo anno*

## Neujahr - 01.01.2023 - Capo d`Anno

**Sonntag, 01.01.**

„In jener Zeit eilten die Hirten nach Bethlehem und fanden Maria und Josef und das Kind, das in der Krippe lag. Als sie es sahen, erzählten sie von dem Wort, das ihnen über dieses Kind gesagt worden war. Und alle, die es hörten, staunten über das, was ihnen von den Hirten erzählt wurde.“

Lk. 2, 16-21



**HOCHFEST der GOTTESMUTTER MARIA**

**Weltfriedenstag**

**9.00 Uhr**

**FEIERLICHES HOCHAMT für die Pfarrgemeinde**

Jahresmesse für Hertha Furlan geb. Rabensteiner  
Hl. Messe Markus Winkler und verstorbene der Familie

**SOLENNITÀ DI MARIA SS.MA. MADRE DI DIO**

**Giornata Mondiale della Pace**

**Ore 10.30 - Liturgia della Parola**

per la comunità parrocchiale

Preghiera per Paula Bacher

Preghiera per Giuseppina e Antonietta

## PFARRMITTEILUNGEN

**Weihnachtsaktion – Iniziativa speciale per Natale**

Am 08.12. und am 11.12.2022 wurden **selbstgebackene Kekse und selbstgestaltete Kerzen** angeboten. Diese Aktion erbrachte einen Ertrag von 1.675 €. Allen, die wieder zum großartigen Gelingen der Aktion in irgendeiner Weise beigetragen haben, sei auf diesem Weg ein herzliches vergelt's Gott!

Nei giorni 08-12-2022 e 11-12-2022 sono stati offerti **biscotti natalizi fatti in casa e candele decorate a mano**. Un vivo ringraziamento a tutti i parrocchiani che hanno contribuito a quest'iniziativa natalizia. Risultato delle offerte: 1.675 €.

### **Adventopfer-Sammlung vom 18.12. 2022 /Colletta d`Avvento - 18.12.2022**

Allen, die dazu ihren finanziellen Beitrag gegeben haben, ein herzliches Gott vergelt`s!

A tutti quelli che hanno contribuito con la loro offerta in modo concreto, un sentito grazie!

**JUGENDDIENST**  
Unteres Eisacktal



### **Benefizstandl auf dem Klausner Weihnachtsmarkt:**

wir sind am 18.12.2022 zwischen 10.00 und 19.00 Uhr  
**im Grauen Bär mit einer Polaroid-Foto Ecke**, bei der

ihr tolle Weihnachtsfotos machen könnt. Außerdem könnt ihr eure Geschenke zu uns bringen und sie einpacken lassen. Nebenbei gibt es ein musikalisches Rahmenprogramm.



**Das Friedenslicht aus Bethlehem ist ein Symbol weihnachtlichen Friedens, der den Menschen bei der Geburt Christi verheißen wurde. So, wie dieses Licht, von Mensch zu Mensch weitergegeben wird, soll auch der Friede zwischen den Menschen wachsen.**

**Die Bäuerinnenortsgruppe Gufidaun-Griesbruck-Klausen** organisiert am Samstag, **24.12.2022**, einen besinnlichen Zug zur Abholung des Bethlehem-Lichtes ab der Spital-Kirche in Klausen.

Das Bethlehem-Licht wird von einer kleinen Gruppe Bäuerinnen am frühen Morgen des 24. Dezember 2022 im Dom zu Brixen abgeholt und anschließend in die Spital-Kirche gebracht:

**6.45 Uhr** – Start Lichterzug ab der Spital-Kirche, Klausen;

**7.30 Uhr** – Empfang und Lichterandacht in der Pfarrkirche Klausen mit Dekan Georg Martin;

**8.00 Uhr** – Gemeinsames Frühstück mit Kaffee und Süßspeise.

Im Anschluss wird das Friedenslicht in die Pfarrkirche von Gufidaun gebracht.

Auf euer Kommen freut sich die Bäuerinnenortsgruppe Gufidaun-Griesbruck-Klausen. Aus organisatorischen Gründen bitten wir um eine Anmeldung bei Ortsbäuerin Helga Rabensteiner (Starkhof), täglich ab 14 Uhr unter +39 340 7832977.

### **24. Dezember – Heilig Abend – Kinderchristmette**

**Liebe Kinder (Eltern und Großeltern), wir laden euch alle ganz herzlich zur Feier der Kinderchristmette am 24.12.2022 um 17.00 Uhr ein.**

Wir freuen uns auf euch alle, Groß und Klein und wünschen noch eine gesegnete Adventswoche.

**Sammlung für die  
Kirchenheizung**



**Raccolta per il  
riscaldamento  
della chiesa**

**Die Sammlung für die Kirchenheizung** wird wieder zu Weihnachten durchgeführt. In der **HL. Nacht, 24.12 bei der Christmette um 22.00 Uhr und am Christtag, 25.12. um 9.00 Uhr und um 10.30 Uhr.**

Auch in diesem Jahr ergeht die Bitte um eine Spende zur Deckung der Heizspesen in der Pfarrkirche und in den Pfarrlokalen im Widum. Sie können nur durch ihren großzügigen Beitrag (wenigstens zum Teil) gedeckt werden.

**Vergelt`s Gott im Voraus!**

**La raccolta per il riscaldamento quest`anno sarà effettuata a Natale, alle messe del 24.12. alle ore 22 e del 25.12. alle ore 9 e alle ore 10.30.**

Anche quest`anno è richiesta una donazione per coprire le spese di riscaldamento della chiesa parrocchiale, dei locali della parrocchia e della canonica. Solo con il generoso contributo di tutti queste spese potranno essere coperte (almeno in parte).

**Dio vi benedica fin d`ora.**

**STERNSINGER-AKTION  
2023**



**Donnerstag, 05.01.2023 und  
Freitag, 06.01.2023**

**Als „Heilige drei König/innen“ folgen sie dem Stern, der eine Vision symbolisiert:  
Eine Welt, auf der man in gegenseitigem Respekt und Solidarität  
menschwürdig lebt.**

Auch heuer wird die Sternsinger-Aktion nicht in der gewohnten Weise durchgeführt. **Trotzdem wollen wir die Ärmsten nicht vergessen ...**

**Am Donnerstag, 05.01.2023 um 16.00 Uhr** werden jeweils eine Gruppe-Sternsinger mit musikalischer Begleitung die Weihnachtsbotschaft überbringen u. z.: **in der Kapuzinerkirche, in der Pfarrkirche und in der Spitalskirche. Am Dreikönigstag, 06.01.2023** sind die Sternsinger beim Gottesdienst.

**Die Sammlung geht an das Missionsamt für über „100 Projekte weltweit“. Säckchen mit Weihrauch und Kreide, sowie Faltblätter für die Haus- und Familiensegnung werden angeboten. Spenden können auch direkt überwiesen werden:**

**Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, Bozen  
IBAN: IT 56 T 03493 11600 000300202908**

**Kontoinhaber: Bischöfliches Ordinariat Kennwort : „STERNSINGEN 2023“**

**Gloria et Pax – Ausstellung von historischen Krippen in der Kapuzinerkirche Klausen**  
Wiederentdeckte Kirchenkrippe mit Figuren des Bildhauers Valentin Gallmetzer (1870 – 1958) und mit einem Hintergrund des Malers Hans Rabensteiner (1849 – 1930).

Zwei große Krippen (im tiroler bzw. im orientalischen Stil) aus Privatbesitz mit unzähligen Figuren des Krippenschnitzers Johann Braunhofer (1886 – 1940).

Mo. 26. / Di. 27. Dezember 2022; Fr. 06. / Sa. 07. Jänner 2023; jeweils von 10 – 12 und 14 – 17 Uhr – in Zusammenarbeit mit dem Stadtmuseum Klausen.

**Der Frauenchor Verdings veranstaltet am Stephanstag, Montag den 26.12.2022 um 18 Uhr in der Pfarrkirche Klausen „Weihnacht in Musik und Wort“.**

### **Spenden für die Pfarrei**

- Spende ungenannt für Heizung 10€ und 100€; Spende von Familie Knollseisen für Heizung 20€; Spende 50€ für Liedprogramm von Oswald Untermarzone;
- 04.12.2022 Klingelbeutel / risultato delle offerte 161,88€;
- 08.12.2022 Klingelbeutel / risultato delle offerte 152,47€;
- 11.12.2022 Klingelbeutel / risultato delle offerte 229,78€;

Wofür wir  
DANKE - Vergelt's Gott sagen!  
GRAZIE!

*Die Pfarrgemeinde freut sich  
mit **Tamara Rabensteiner** und **Ivan Favretto**  
über die Geburt und Taufe ihres Sohnes **ELIA**  
und wünscht Gottes Segen für die Zukunft*



### **... damit die Welt großartig wird**

*dass ich darauf vertraue, dass ich es dir wert bin,  
dass du mir einen Stern schickst, mich an dich zu ziehen –  
darum bitte ich dich. Dass ich dem richtigen Stern folge,  
dass ich loslassen kann, was mich hält;  
dass ich glücklich ankomme – bei dir – und verändert aufbreche  
– zu den Menschen – darum bitte ich dich.*



### **... affinché il mondo diventi grandioso**

*che io abbia fiducia di essere degno di te,  
che mi mandi una stella per avvicinarmi a te –  
questo è ciò che ti chiedo. Che io segua la stella giusta,  
che riesca a liberarmi da ciò che mi trattiene;  
che arrivi felice – a te – e mi rimetta in cammino cambiato -  
verso la gente – questo è ciò che ti chiedo.*